



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 15467:2014/oprA1:2019**  
**01-julij-2019**

---

**Stroji za predelavo hrane - Stroji za odstranjevanje ribjih glav in filetiranje rib - Varnostne in higienske zahteve**

Food processing machinery - Fish heading and filleting machines - Safety and hygiene requirements

Nahrungsmittelmaschinen - Fischköpf- und -filetiermaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Machines pour les produits alimentaires - Machines à étêter et à fileter le poisson - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

**ITeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe1c48c1-20e1-42ba-ab99-f5068cf9da2/sist-en-15467-2014/oprA1:2019>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 15467:2014/prA1**

---

**ICS:**

67.260	Tovarne in oprema za živilsko industrijo	Plants and equipment for the food industry
--------	--	--

**SIST EN 15467:2014/oprA1:2019**      **en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 15467:2014/oprA1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe1c48c1-20e1-42ba-ab99-a5068cf9da2/sist-en-15467-2014-opra1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe1c48c1-20e1-42ba-ab99-a5068cf9da2/sist-en-15467-2014-opra1-2019>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**EN 15467:2014**  
**prA1**

May 2019

ICS 67.260

English Version

## Food processing machinery - Fish heading and filleting machines - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Machines à étêter et à fileter le poisson - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Fischköpf- und -filetiermaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 153.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 15467:2014. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	4
1 Modification of Clause 1 “Scope” .....	5
2 Modification of Clause 2 “Normative references” .....	5
3 Modification of Clause 3 “Terms and definitions” .....	5
4 Modification to 3.2 “tray in-feed machine” .....	5
5 Modifications to 3.3 “belt in-feed machine” .....	6
6 Modification to 3.4 “saddle type machines” .....	6
7 Modifications to 3.5 “header machines” .....	6
8 Modification to 3.6 “tail-clamp machine” .....	6
9 Modification to 4.4 “Saddle filleting machines – specific mechanical hazards” .....	6
10 Modification to 4.17, Table 1.....	6
11 Modifications to 5.2.2 “Guards” .....	6
12 Modifications to 5.2.3 “Protective devices” .....	7
13 Modification to 5.2.4.1 “General” .....	7
14 Modification to 5.2.4.2 “Mode selection” .....	7
15 Modification to 5.2.4.3 “Safety-related parts of the control system” .....	7
16 Modification to 5.2.4.4 “Emergency stop” .....	7
17 Modification to 5.2.6 “Failure of the power supply” .....	7
18 Modification to 5.2.7 “Handling of the machines and machine parts” .....	7
19 New sub-clause 5.2.10 .....	8
20 Modification to 5.3.3 “Entrance to the processing area” .....	8
21 Modification to 5.3.5 “Discharge or transfer area” .....	8
22 Modification to 5.4.3 “Entrance to the processing area” .....	8
23 Modification to 5.5.1 “Saddle turning area” .....	8
24 Modification to 5.5.2 “Feeding area” .....	8
25 Modification to 5.5.5 “Transfer or discharge area” .....	9
26 Modification to 5.6.1 “Knife area” .....	9
27 Modification to 5.6.3 “In-feed area” .....	9
28 Modification to 5.6.4 “Transmission area” .....	9
29 Modification to 5.6.5 “Fish insert area” .....	9
30 Modification to 5.7.3 “Discharge area” .....	9
31 Modification to 5.9 “Noise reduction” .....	9
32 Modification to 5.12 “Fall hazards” .....	9

33	Modification to Clause 6 “Verification of safety requirements and/or measures” .....	10
34	Modification to 7.2 “Signal and warning devices” .....	10
35	Modification to 7.3.5 “Additional information” .....	10
36	Modifications to A.1 “Emission sound pressure level determination” .....	11
37	Modification to Annex A.2 “Installation and mounting conditions” .....	11
38	Modification to Annex A.4 “Measurement” .....	11
39	Modifications to Annex A.5 “Information to be recorded” .....	12
40	Modification to Annex A.6 “Information to be reported” .....	12
41	Modification to Annex A.7 “Declaration and verification of the noise emission values” .....	12

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 15467:2014/oprA1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe1c48c1-20e1-42ba-ab99-a5068cf9da2/sist-en-15467-2014-opra1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe1c48c1-20e1-42ba-ab99-a5068cf9da2/sist-en-15467-2014-opra1-2019>

**EN 15467:2014/prA1:2019 (E)****European foreword**

This document (EN 15467:2014/prA1:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Machinery intended for use with foodstuffs and feed”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 15467:2014.

This document has been prepared under a standardization request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive 2006/42/EC.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 15467:2014/oprA1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe1c48c1-20e1-42ba-ab99-a5068cf9da2/sist-en-15467-2014-opra1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fe1c48c1-20e1-42ba-ab99-a5068cf9da2/sist-en-15467-2014-opra1-2019>

## 1 Modification of Clause 1 “Scope”

Replace Clause 1 with the following:

“This document specifies the safety and hygiene requirements for the design and construction of automatic fish heading and fish filleting machines (defined in Clause 3), using knives and auxiliary equipment (only knife, knife holders and nobbing equipment).

This document applies to machinery and equipment for the heading and filleting of fish in the fish processing industry. This document deals with all significant hazards, hazardous situations, and events relevant to fish heading and filleting machines when they are used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4). It deals with the hazards during the following phases of the intended use: assembly and installation, commissioning, setting and adjusting, operation, cleaning, fault finding, and maintenance.

This document is not applicable to fish heading and filleting machines that are manufactured before the date of its publication as an EN.”.

## 2 Modification of Clause 2 “Normative references”

Replace reference to EN 953:1997+A1:2009 with the following reference:

“EN ISO 14120:2015, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards (ISO 14120:2015)*”.

Replace reference to EN ISO 11204:2010 with the following reference:

“EN ISO 11201:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201:2010)*”.

Replace reference to EN ISO 13849:2008 with the following reference:

“EN ISO 13849-1:2015, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2015)*”.

Replace reference to EN ISO 14122-2:2001 with the following reference:

“EN ISO 14122-2:2016, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2016)*”.

Delete Footnote 1 to EN 14122-2:2001.

## 3 Modification of Clause 3 “Terms and definitions”

Replace the 1st sentence before subclause 3.1 with the following:

“For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp> “.

## 4 Modification to 3.2 “tray in-feed machine”

Replace caption to Figure 1 b) with the following:

“b) Tray in-feed machine – Hazard areas”.

**EN 15467:2014/prA1:2019 (E)****5 Modifications to 3.3 “belt in-feed machine”**

Replace Note 1 to entry with the following:

“Note 1 to entry: The fish is manually placed between the belts and is fed to the machine.”.

In Figure 2 a), Key 1, replace the term “in-fed slide” with “in-feed slide”.

Replace caption to Figure 2 a) with the following:

“a) Example of a belt in-feed machine”.

**6 Modification to 3.4 “saddle type machines”**

Add the following sentence to Note 1 to entry after “...through the machine”:

“The fish are manually placed on the saddles.”.

**7 Modifications to 3.5 “header machines”**

Replace the title of 3.5 from “header machines” to “heading machines”.

In Figure 4 b), Key 3, replace the term “fed belt” with “feed belt”.

Replace caption to Figure 4 b) as follows:

“b) Heading – hazard areas”.

Replace caption to Figure 4 as follows:

“Figure 4 — Heading machines”.

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

**8 Modification to 3.6 “tail-clamp machine”**

In Definition 3.6 insert the word “manually” behind “where the fish is”.

**9 Modification to 4.4 “Saddle filleting machines – specific mechanical hazards”**

In the title to subclause 4.4 replace the term “Saddle filleting machines” by “Saddle type machines”.

**10 Modification to 4.17, Table 1**

Complete the third column of Table 1 for the items 4.13 to 4.16 as follows: “

4.13	Failure of the control system	5.2.4
4.14	Failure of the power supply	5.2.6
4.15	Hydraulic and pneumatic hazards	5.2.4.5
4.16	Hazards during interventions	5.2.10

“.

**11 Modifications to 5.2.2 “Guards”**

Throughout the whole subclause replace the reference to EN 953:1997+A1:2009, Clause 6, with a reference to “EN ISO 14120:2015, Clause 6”.



*In the 1st paragraph, last sentence, expression in parentheses, replace “once per working day” by “once per week”.*

*Separate all subsequent sentences in 5.2.2 by inserting a paragraph sign after each sentence.*

## **12 Modifications to 5.2.3 “Protective devices”**

*Replace the title of this subclause with “Other protective devices”:*

*In the 2nd sentence replace the term “trip bars” by “bars”.*

*Separate all sentences by inserting a paragraph sign after each sentence.*

*After the last sentence add the following:*

“If nothing else is stated in this standard, all protective devices shall as a minimum have a  $PL_r=c$  and be positioned in accordance with EN ISO 13855.”.

## **13 Modification to 5.2.4.1 “General”**

*In the 1st indent replace the reference to “5.2.2” with a reference to “5.8”.*

## **14 Modification to 5.2.4.2 “Mode selection”**

*At the end of the subclause add the following sentence:*

“It is only allowed to override a protective device during setting, teaching and fault-finding, and only if other measures have been taken to secure the safety of the operator.”.

## **15 Modification to 5.2.4.3 “Safety-related parts of the control system”**

*Throughout this whole subclause (and the whole document) replace the reference to “EN ISO 13849-1:2008” by a reference to “EN 13849-1:2015”.*

## **16 Modification of 5.2.4.4 “Emergency stop”**

*Replace the 1st sentence with the following:*

“The machines shall have at least one emergency stopping device, located at the operator’s station, stopping all dangerous movements as fast as possible (see definitions of the dangerous movements in the machine type definitions)”.

## **17 Modification to 5.2.6 “Failure of the power supply”**

*Replace the last sentence with the following:*

“After the above-mentioned failure, start-up of the machine shall only be possible by a deliberate action.”.

## **18 Modification to 5.2.7 “Handling of the machines and machine parts”**

*Replace the first sentence with the following:*

Machines and their auxiliary equipment (knife, knife holders and nobbing equipment) shall be constructed and equipped in such a manner that they can be safely transported.